



# Notifica d'uscita

Contratto n. /

**Datore di lavoro** Nome e sede

.....

**Persona assicurata**

Cognome Nome Numero d'assicurato

.....

Via, NPA e località, Paese

Data di nascita

Sesso

.....  m  f

Nazionalità

Paese di lavoro

Indirizzo e-mail privato

N. di telefono

.....

**Fine del rapporto di lavoro**

Data di uscita (si prega di tenere presente la protezione dal licenziamento, i termini di disdetta nonché l'obbligo di continuare a pagare il salario)

.....

La persona assicurata è pienamente abile al lavoro?

Sì

No

Si prega di farci pervenire il modulo «Notifica dell'incapacità lavorativa/decesso» nonché i relativi allegati.

Pensionamento anticipato?  
Se sì: sarà contattato/a

Sì

No

La persona assicurata è coniugata o vive in un'unione domestica registrata?

Sì

No

**Trasferimento prestazione d'uscita**

In base alla conferma allegata, la prestazione d'uscita deve essere trasferita come segue:

**Si prega di osservare le spiegazioni a tergo.**

su un fondo pensionistico

a un istituto di previdenza per la vecchiaia

su un conto di previdenza per la vecchiaia personale

Nome e indirizzo dell'istituto:

.....

Domicilio di pagamento (nome e indirizzo della banca, event. dell'istituto di previdenza)

.....

Conto postale

IBAN/Conto bancario n.

BIC (codice SWIFT) bancario

N. clearing bancario

.....

a favore di

Cognome

Nome

.....

Opzione di versamento in contanti e firme cfr. pagina seguente

**Versamento in contanti prestazione di libero passaggio**  **La prestazione di libero passaggio deve essere versata in contanti come indicato sotto:**

Domicilio di pagamento

Conto postale

IBAN/Conto bancario

BIC (codice SWIFT) bancario

N. clearing bancario

**Firma datore di lavoro**

Data

Firma del datore di lavoro

**Obbligo fiscale** Con la presente la persona assicurata conferma di essere la sola responsabile per le notifiche fiscali alle relative autorità tributarie nonché per il pagamento di tutti gli obblighi fiscali risultanti dalla riscossione di prestazioni. La persona assicurata si impegna a inoltrare il modulo CRS-I.

**Firma della persona assicurata**

Data

Firma della persona assicurata

Cognome

Nome

(per pagamento in contanti)

Data

Firma del coniuge/partner

(event. autenticata da un pubblico ufficiale, cfr. «Documentazione da presentare per il pagamento in contanti», punto 3)

#### **Impiego della prestazione d'uscita, punto 38 del regolamento di previdenza**

In base alle indicazioni della persona assicurata, la prestazione d'uscita viene versata su un altro fondo pensionistico, a un altro istituto di previdenza per la vecchiaia o su un conto di previdenza per la vecchiaia personale, oppure viene versata in contanti alla persona assicurata.

Per le persone assicurate sposate, il versamento in contanti deve essere approvato per iscritto dal coniuge.

Cosa significa concretamente?

#### **1. A quali enti/su quali conti può essere trasferita la prestazione d'uscita?**

- Fondo pensionistico: si tratta di un ente pensionistico aziendale e professionale ammesso ai sensi della direttiva 2003/41/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 3 giugno 2003 negli Stati membri dell'UE e del SEE (cfr. art. 1 Pensionsfondsgesetz <https://www.gesetze.li/konso/2007.011>). Il fondo pensionistico è un ente operante secondo il principio di capitalizzazione, giuridicamente indipendente da un'impresa promotrice (datore di lavoro), che eroga una prestazione di vecchiaia ai sensi di un accordo legato all'esercizio di un'attività lucrativa (art. 5 cpv. 4 Pensionsfondsgesetz <https://www.gesetze.li/konso/2007.011>).
- Istituto di previdenza per la vecchiaia: è un istituto che prende in consegna capitali di vecchiaia a risparmio per gestirli fino al raggiungimento dell'età di pensionamento.
- Conto di previdenza per la vecchiaia personale, vale a dire un conto individuale bloccato per la previdenza per la vecchiaia. Per maggiori informazioni su questi enti potete rivolgervi alla vigilanza previdenziale nazionale del vostro Paese di residenza.
- Versamento in contanti sul conto della persona assicurata.

#### **2. Cosa si deve fare per trasferire la prestazione d'uscita a un simile ente o istituto ai sensi del punto 1 a) - c)?**

Informatevi presso il vostro nuovo datore di lavoro se è affiliato a un fondo pensionistico o a un istituto di previdenza per la vecchiaia presso cui può essere depositata la prestazione d'uscita, oppure informatevi se nel vostro Paese di residenza può essere aperto per la previdenza per la vecchiaia un conto bloccato a vostro nome presso istituti bancari o assicurativi.

In seguito vi preghiamo di inoltrarci la conferma di apertura del conto o il nome e le coordinate di pagamento del rispettivo ente o istituto insieme al modulo d'uscita.

### 3. Documentazione necessaria per il pagamento in contanti (punto 1 d)

L'istituto di previdenza è tenuto ad accertare che siano soddisfatti i requisiti per il versamento in contanti. In caso di affiliazione alla "Rofenberg" Fondazione di previdenza per il personale, Vaduz, sarà necessario a seconda del caso inoltrare la seguente documentazione insieme alla «Notifica d'uscita».

#### **Documenti richiesti per una prestazione d'uscita < CHF 100 000.–**

Conferma firmata della persona assicurata sulla «Notifica d'uscita» e copia del passaporto.

Per le persone coniugate/i partner registrati occorre il consenso firmato del coniuge/partner registrato sulla «Notifica d'uscita» nonché la copia del passaporto del coniuge/partner registrato.

#### **Documenti richiesti per una prestazione d'uscita > CHF 100 000.–**

Per persone non coniugate/partner non registrati, va inoltrata la conferma firmata della persona assicurata sulla «Notifica d'uscita», una copia del passaporto e una copia del certificato di stato civile (rilasciato da non più di tre mesi).

Per persone coniugate/partner registrati, va inoltrata la conferma scritta della persona assicurata sulla «Notifica d'uscita» nonché una copia del suo passaporto. Inoltre, occorre il consenso firmato del coniuge/partner registrato sulla «Notifica d'uscita», la copia del passaporto del coniuge/partner registrato, nonché una copia del certificato di matrimonio o del libretto di famiglia. La firma del coniuge/partner registrato sulla «Notifica d'uscita» deve essere autenticata ufficialmente (notaio/comune).

#### **Documento supplementare in caso di domicilio al di fuori degli Stati UE/AELS e prestazione d'uscita > CHF 10 000.– (postilla)**

In caso di pagamento su conto bancario al di fuori del Principato del Liechtenstein o della Svizzera, è necessario presentare altresì un'apostilla (certificato di autenticità dell'identità e della firma) da parte dell'autorità competente del paese di domicilio o del consolato per i prelievi di capitali superiori a CHF 10 000.–.

### 4. Se vi affiliate a una cassa pensione svizzera o del Liechtenstein (fondazione collettiva/fondazione aziendale) il trasferimento è ammesso alle condizioni di seguito riportate.

La cassa pensione interessata ammette un trasferimento e voi disponete, ai sensi del regolamento, di un potenziale di riscatto sufficiente per l'integrazione (art. 60b cpv. 2 OPP 2). Vi preghiamo di informarvi preliminarmente presso la cassa pensione e di inoltrarci una relativa conferma. Le fondazioni collettive AXA in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein accettano un trasferimento nella misura del potenziale di riscatto. L'integrazione avviene nella parte sovraobbligatoria della previdenza.

### 5. La prestazione d'uscita può essere trasferita su un conto o una polizza di libero passaggio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein?

Il trasferimento su un conto o una polizza di libero passaggio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein non è possibile.

### 6. Sotto quale forma può essere percepito l'aver di vecchiaia in caso di pensionamento (anticipato)?

A seconda del piano di previdenza, è possibile un versamento sotto forma di capitale o di rendita direttamente a favore della persona pensionata. Un pensionamento anticipato non può essere effettuato prima del compimento del 55° anno d'età (stato: ottobre 2018).

### 7. La prestazione d'uscita è soggetta a imposizione fiscale?

La prestazione è soggetta a imposizione fiscale in qualsiasi caso di versamento in contanti (uscita anticipata o pensionamento). Anche il trasferimento della prestazione d'uscita a un ente o istituto ai sensi del punto 1 a) - c) può comportare conseguenze fiscali. Vi invitiamo a informarvi presso il vostro consulente fiscale locale o l'autorità fiscale locale.

### 8. Autodichiarazione

Vi preghiamo di inoltrarci il «Modulo CRS-I di autocertificazione di residenza fiscale per persone fisiche» debitamente compilato e firmato. Il modulo può essere richiesto presso di noi o scaricato dal sito [www.axa.li](http://www.axa.li).

Vi facciamo presente che finché non saremo in possesso del modulo debitamente compilato non potremo eseguire il pagamento. In tal caso, alla scadenza l'importo non viene remunerato e non potrà essere fatto valere alcun diritto a interessi di mora.

Di norma, una persona ha la propria residenza fiscale nel luogo dove ha il proprio domicilio, ossia dove è soggetta all'imposta sul reddito. Circostanze particolari possono tuttavia far sì che qualcuno abbia il proprio domicilio fiscale in un altro luogo o in più luoghi, ad es. per via della sua attività professionale o per un soggiorno studi in un altro Paese. Per maggiori informazioni sulla residenza fiscale si prega di rivolgersi al proprio consulente fiscale o di consultare la pagina Internet [www.axa.li](http://www.axa.li).

Con la mia firma confermo l'esattezza di tutte le indicazioni fornite. Prendo atto che fornire informazioni errate od omettere qualsiasi cambiamento delle circostanze è punibile.



**CRS - I/**

Contratto n. \_\_\_\_\_

**MODULO di autocertificazione di residenza fiscale per persone fisiche**

*(compilare le parti da 1 a 3)*

Prima di riempire il presente modulo leggere attentamente le istruzioni riportate a pag. 3 e segg.

**Parte 1: Identificazione del singolo titolare del conto**

---

**A. Nome del titolare del conto** (persona assicurata / persona avente diritto):

Cognome: \_\_\_\_\_  
Nome: \_\_\_\_\_

**B. Indirizzo di residenza attuale**

Via, n.: \_\_\_\_\_  
Stato: \_\_\_\_\_  
NPA / Località: \_\_\_\_\_

**C. Indirizzo postale:** *(solo se diverso dall'indirizzo indicato nella sezione B)*

Via, n.: \_\_\_\_\_  
Stato: \_\_\_\_\_  
NPA / Località: \_\_\_\_\_

**D. Data di nascita** (GG/MM/AAAAA) \_\_\_\_\_

**E. Luogo di nascita**

Località \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_  
Nazionalità \_\_\_\_\_

**Parte 2 – Stato di residenza ai fini fiscali**

---

Compilare la seguente tabella indicando lo stato di residenza fiscale del titolare del conto e il TIN (Tax Identification Number) del titolare del conto, o un numero equivalente, per ogni stato indicato.

Stato di residenza ai fini fiscali		Numero d'identificazione fiscale (TIN)	In assenza di un TIN, specificare il motivo A, B o C*
1			
2			
3			



\* Se il TIN non è disponibile, indicare il motivo appropriato A, B o C come di seguito indicato:

**Motivo A** – Lo Stato dove il titolare del conto è soggetto a imposizione fiscale non rilascia un TIN ai suoi abitanti.

**Motivo B** – Il titolare del conto non è in grado di ottenere un TIN o un numero equivalente (se è stata selezionata questa risposta specificare nella tabella che segue il motivo per cui non è possibile ottenere un TIN).

**Motivo C** – Non è richiesto un TIN (nota: selezionare questo motivo solo se l'autorità competente dello stato di residenza fiscale sopra indicato non si impegna a la comunicazione del TIN).

Se ha selezionato il **motivo B**, voglia spiegare nelle seguenti caselle il motivo per cui non riesce a ottenere un TIN.

1	
2	
3	

### Parte 3 – Dichiarazione e firma

---

**Confermo che tutte le informazioni e i dati dichiarati in questo documento sono, secondo scienza e coscienza, corretti e completi.**

Mi impegno a comunicare entro 30 giorni ad **AXA Vita SA** qualsiasi variazione delle circostanze che influisca sullo status di residenza fiscale della persona identificata nella Parte 1 di questo modulo o che pregiudichi la correttezza delle informazioni qui riportate, e di fornire ad **AXA Vita SA** un'autocertificazione e dichiarazione opportunamente aggiornate al massimo entro **30** giorni dalla suddetta variazione.

Firma:

\_\_\_\_\_

Nome in stampatello:

\_\_\_\_\_

Data:

\_\_\_\_\_

**Nota:** se lei non è il titolare del conto, la preghiamo di indicare la funzione con cui sottoscrive il modulo. Se firma in virtù di una procura, allegare una copia certificata dell'atto di procura.

Funzione:

\_\_\_\_\_



## ISTRUZIONI

### Parte 1–2:

**In virtù della normativa basata sullo standard comune di comunicazione di informazioni (SCC) dell'OCSE e sulle basi giuridiche del Principato del Liechtenstein sullo scambio automatico di informazioni ai fini fiscali, «Rofenberg» Fondazione di previdenza per il personale** è tenuta a raccogliere e trasmettere determinate informazioni relative alla residenza fiscale del titolare di un conto. Ogni giurisdizione stabilisce le proprie norme in materia di definizione della residenza fiscale. Generalmente, la residenza fiscale corrisponde allo stato in cui si vive. Alcune circostanze speciali (come studio/lavoro all'estero o viaggio di lunga durata) possono risultare in una residenza altrove o in una residenza in più di un paese contemporaneamente (doppia residenza). Lo stato/gli stati in cui paga l'imposta sul reddito è/sono verosimilmente lo stato/gli stati di residenza fiscale. Per maggiori informazioni sulla residenza fiscale voglia consultare il proprio consulente fiscale o le informazioni riportate al seguente link: [portale OCSE AEQI](#).

Se la sua residenza fiscale (o quella del titolare del conto a nome del quale compila questo modulo) è **al di fuori del Principato del Liechtenstein** potremmo essere tenuti a riferire per legge le informazioni fornite in questo modulo, così come altre informazioni finanziarie relative ai suoi conti finanziari, all'**amministrazione delle contribuzioni del Principato del Liechtenstein**.

Per le definizioni di titolare del conto, così come di altri termini, si rimanda all'Appendice.

Il presente modulo rimane valido fino a quando non subentra una modifica delle circostanze relative allo status fiscale del titolare del conto o di altri campi obbligatori qui riportati. Se vi è una variazione delle circostanze tale da pregiudicare la correttezza e completezza di questo modulo, deve informarci e fornire un'autocertificazione aggiornata.

Il presente modulo serve per richiedere informazioni solo dove tale richiesta non sia vietata dal diritto locale.

Se lei è un cittadino statunitense soggetto all'Internal Revenue Service americano («IRS»), potrebbe essere tenuto a compilare anche il modulo W-9 dell'IRS.

Se sta compilando il presente modulo per conto di qualcun altro, la preghiamo di indicare la qualità in base alla quale si firma nella Parte 3. Potrebbe essere, per esempio, il custode o l'intestatario di un conto per conto di un titolare di conto, oppure agire in virtù di una procura.

**Come istituto finanziario non siamo autorizzati a fornire consulenza fiscale.**

In caso di domande sul presente modulo, sulle istruzioni o sulla definizione del suo status di residenza ai fini fiscali, voglia contattare il suo consulente fiscale o le autorità fiscali locali.

Maggiori informazioni, inclusi un elenco delle giurisdizioni che hanno sottoscritto le convenzioni di scambio automatico di informazioni e i dettagli sulla natura delle informazioni richieste, sono disponibili sul [portale OCSE sullo scambio automatico di informazioni](#).

### Parte 3

Prendo atto che le informazioni contenute in questo modulo e i dati riguardanti il titolare del conto nonché eventuali conti oggetto di comunicazione potrebbero essere trasmessi alle autorità fiscali dello stato in cui i conti sono gestiti e scambiati con le autorità fiscali di un altro stato in cui il titolare del conto può essere residente ai fini fiscali ai sensi degli accordi intergovernativi sullo scambio di informazioni relative a conti finanziari.

Con la mia firma certifico che sono il titolare di tutti i conti a cui fa riferimento questo modulo (o che sono autorizzato a firmare a nome del titolare del conto).



## Appendice – Definizioni

**Nota:** seguono alcune definizioni utili alla compilazione del presente modulo. Per maggiori dettagli consultare lo standard comune di comunicazione di informazioni (SCC) dell'OCSE in materia di scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari così come il commentario allegato allo SCC e le indicazioni dello stato di residenza, disponibile al link: [OCSE](#).

In caso di domande contattare il proprio consulente fiscale o l'autorità fiscale locale.

### **«Titolare del conto»**

Per «titolare del conto» si intende la persona assicurata tramite il proprio datore di lavoro presso la «Rofenberg» Fondazione di previdenza per il personale. Il titolare del conto viene anche denominato «persona assicurata». Per questa persona viene gestito un conto di previdenza per la vecchiaia individuale/conto di libero passaggio quale conto oggetto di comunicazione. In caso di prestazione, ogni persona avente diritto è considerata titolare del conto.

### **«Conto finanziario»**

Per «conto finanziario» si intende un conto gestito da un istituto finanziario e comprende: conti di deposito, conti di custodia, interessi capitali e di debito in alcune entità di investimento, contratti di assicurazione per i quali è misurabile un valore maturato e contratti di rendita.

### **«Giurisdizione partecipante»**

Per «giurisdizione partecipante» si intende una giurisdizione con cui vige un accordo in virtù del quale fornisce le informazioni richieste per lo scambio automatico di informazioni sul conto finanziario previsto dallo standard comune di comunicazione di informazioni.

### **«Conto oggetto di comunicazione»**

Per conto «oggetto di comunicazione» si intende un conto detenuto da una o più persone oggetto di comunicazione o da una NFE passiva avente una o più persone che esercitano il controllo che sono persone oggetto di comunicazione.

### **«Giurisdizione oggetto di comunicazione»**

Una «giurisdizione oggetto di comunicazione» indica una giurisdizione con cui vige un obbligo di fornire le informazioni sul conto finanziario.

### **«Persona oggetto di comunicazione»**

Per persona oggetto di comunicazione si intende una persona con residenza fiscale in una giurisdizione oggetto di comunicazione conformemente al diritto tributario di tale giurisdizione. Le persone con doppia residenza possono contare sulle regole di tie-break contenute nelle convenzioni fiscali (se applicabili) per risolvere i casi di doppia residenza e determinare la residenza ai fini fiscali.

### **«TIN» (incluso «equivalente funzionale»)**

Con «TIN» si intende il numero di identificazione fiscale o, in sua assenza, un equivalente funzionale. Un codice TIN è dato da una combinazione unica di lettere e numeri assegnati da una giurisdizione a una persona fisica o un'entità per identificare la persona fisica o l'entità ai fini dell'amministrazione del diritto tributario di tale giurisdizione. Maggiori dettagli sui TIN accettabili sono riportati al seguente link: [portale OCSE](#).

Alcune giurisdizioni non rilasciano un TIN. Tuttavia, tali giurisdizioni spesso utilizzano numeri a elevata integrità di altro tipo con un livello equivalente di identificazione (un «equivalente funzionale»). Esempi di tale tipo di numero includono, per le persone fisiche, il numero di previdenza sociale/assicurazione, il codice di cittadinanza/numero di identificazione personale/codice di assistenza e il numero di registrazione di residenza.